

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年六月二十七日，星期一



Número 26

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Segunda-feira, 27 de Junho de 2005

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 25/2005 號行政命令：

撤銷民安中葡幼稚園及巴波沙中葡幼稚園。 695

第 26/2005 號行政命令：

許可在澳門特別行政區經營賽馬的承批公司澳門賽馬有限公司，以摘要方式公佈二零零四年的資產負債表，其中須指出營業結果淨值、資產總值、負債總值及資產淨值。 696

第 223/2005 號行政長官批示：

訂定一般食品添加劑的特定名稱。 697

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Ordem Executiva n.º 25/2005:

Extingue os jardins de infância luso-chineses «Lótus» e «Tamagnini Barbosa». 695

Ordem Executiva n.º 26/2005:

Autoriza a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., concessionária da exploração das corridas de cavalos a galope na RAEM, a publicar o balanço relativo ao ano de 2004, sob a forma de sinopse, com indicação do resultado líquido, total do activo, total do passivo e situação líquida. 696

Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2005:

Define os nomes específicos dos aditivos alimentares. 697

第 224/2005 號行政長官批示：

規定法律及司法培訓中心的教員與導師的報酬。 715

第 225/2005 號行政長官批示：

許可訂立“租賃南通商業大廈五樓 B 座後部分及 C 座（共 5,281 平方尺）、CV2-18 及 CV3-6 號車位”的合同。 715

經濟財政司司長辦公室：

第 55/2005 號經濟財政司司長批示，核准財政局人員彈性上下班時間規章。 716

社會文化司司長辦公室：

第 64/2005 號社會文化司司長批示，確認暨南大學開辦的三年制知識產權專業課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程的規定和運作。 719

第 65/2005 號社會文化司司長批示，核准暨南大學金融學專業碩士學位課程的新學習計劃。 721

第 66/2005 號社會文化司司長批示，在澳門科技大學開設國際經濟與商法碩士學位課程，並核准該課程的學習計劃。 723

第 67/2005 號社會文化司司長批示，修改第 66/2004 號社會文化司司長批示第二款條文。 725

Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2005:

Determina as remunerações dos docentes e dos formadores do Centro de Formação Jurídica e Judiciária. 715

Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2005:

Autoriza a celebração do contrato com a Companhia de Investimento e Fomento Predial «Nam Tung» (Macau), S.A.R.L., para o arrendamento do 5.º andar B (uma parte de fracção) e C numa área total de 5281 pés quadrados e parques de estacionamento CV2-18 e CV3-6, do Edifício Comercial Nam Tung». 715

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2005, que aprova o regulamento de horário flexível do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças. 716

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2005, que reconhece o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autoriza o funcionamento de curso de Propriedade Intelectual, em regime de 3 anos, ministrado pela Jinan University. 719

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2005, que aprova o novo plano de estudos do curso de mestrado em Finanças, da Jinan University, bem como o plano de estudos do referido curso. 721

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2005, que cria na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau o curso de mestrado em Direito Comercial e Economia Internacional, e aprova o plano de estudos do referido curso. 723

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2005, que dá nova redacção ao n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004. 725

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 25/2005 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二條n項和第二十七條第三款，以及八月二十九日第 11/91/M 號法律第三十一條第一款及第二款的規定，發佈本行政命令。

第一條
標的

撤銷民安中葡幼稚園及巴波沙中葡幼稚園，以下簡稱“幼稚園”。

第二條
人員

本行政命令生效之日起在職的人員即時納入教育暨青年局的屬下機構及組織附屬單位，而職務上的法律狀況不變。

第三條
財產

一、將原分配予幼稚園的動產，包括檔案，轉移予教育暨青年局；該局在進行適當行政程序後，可將該等動產重新分配予其屬下機構及組織附屬單位。

二、教育暨青年局可建議將該等動產讓與非營利的公共或私人實體使用，尤其是讓與公共學校網內的私立教育機構使用；如該等動產不能使用，則可建議將之報廢。

第四條
廢止

廢止八月二十七日第165/90/M號訓令、十二月三日第239/90/M號訓令及二月二日第 10/98/M 號訓令第一條d 項。

Ordem Executiva n.º 25/2005

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea n) do artigo 2.º e do n.º 3 do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e dos n.os 1 e 2 do artigo 31.º da Lei n.º 11/91/M, de 29 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Objecto

São extintos os jardins de infância luso-chineses «Lótus» e «Tamagnini Barbosa», adiante designados por jardins de infância.

Artigo 2.º

Pessoal

O pessoal que se encontre a prestar serviço na data de entrada em vigor da presente ordem executiva é integrado de imediato nos diversos organismos dependentes e subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, adiante designada por DSEJ, sem alteração da sua situação jurídico-funcional.

Artigo 3.º

Património

1. Os bens móveis afectos aos jardins de infância, incluindo os arquivos, são transferidos para a DSEJ, que os pode, observado o competente procedimento administrativo, redistribuir pelos seus diversos organismos dependentes e subunidades orgânicas.

2. A DSEJ pode propor a cessão do uso dos bens móveis a entidades públicas e privadas, sem fins lucrativos, nomeadamente às instituições educativas particulares da rede escolar pública, ou o seu abate à carga, quando aqueles não possam ser aproveitados.

Artigo 4.º

Revogações

São revogadas as Portarias n.º 165/90/M, de 27 de Agosto, n.º 239/90/M, de 3 de Dezembro, e a alínea d) do artigo 1.º da Portaria n.º 10/98/M, de 2 de Fevereiro.

第五條

生效

本行政命令自二零零五年九月一日起生效。

二零零五年六月十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏗

Artigo 5.^º**Produção de efeitos**

A presente ordem executiva produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2005.

17 de Junho de 2005.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 26/2005 號行政命令**Ordem Executiva n.º 26/2005**

八月十二日第 14/96/M 號法律規定，以專營制度經營活動的承批公司每年均須公佈其資產負債表、行政或管理報告及監事會或核數師的意見書。

然而，該法律亦允許以重大公共利益為理由，以摘要方式公佈資產負債表，即公佈資產及負債的總值。

經營賽馬的承批公司澳門賽馬有限公司根據該法律的規定，以公共利益為由請求許可以摘要方式公佈二零零四年度的資產負債表，即公佈資產及負債的總值。

基於所提出的公共利益理由已獲核實；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據八月十二日第 14/96/M 號法律第一條第二款的規定，發佈本行政命令。

第一條

一、許可在澳門特別行政區經營賽馬的承批公司澳門賽馬有限公司，以摘要方式公佈二零零四年度的資產負債表，其中須指出營業結果淨值、資產總值、負債總值及資產淨值。

二、摘要所載的數值，必須以澳門特別行政區的法定流通貨幣為單位，並指明其為正值或負值。

第二條

八月十二日第 14/96/M 號法律第一條第一款 b 項及 c 項所指的文件仍須全文公佈。

二零零五年六月二十日。

命令公佈。

代理行政長官 陳麗敏

A Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto, determina que as empresas concessionárias de actividades em regime de exclusivo publiquem, anualmente, o balanço, o relatório da administração ou gerência e o parecer do conselho fiscal ou de auditor.

No entanto, esta lei também admite que o balanço seja publicado sob a forma de sinopse de valores globais activos e passivos quando procedam ponderosas razões de interesse público.

Ao abrigo daquela lei, a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., concessionária da exploração das corridas de cavalos a galope, solicitou autorização para publicação do balanço sobre a forma de sinopse de valores globais activos e passivos, relativo ao ano de 2004, invocando razões de interesse público que, no caso, se consideram verificadas.

Assim;

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.^º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 1.^º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.^º

1. É autorizada a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., concessionária da exploração das corridas de cavalos a galope na RAEM, a publicar o balanço relativo ao ano de 2004, sob a forma de sinopse, com indicação do resultado líquido, total do activo, total do passivo e situação líquida.

2. Os valores constantes da sinopse devem ser expressos na moeda com curso legal na RAEM, explicitando o respectivo sentido positivo ou negativo.

Artigo 2.^º

Mantém-se a obrigatoriedade de publicação, na íntegra, dos documentos previstos nas alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 1.^º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto.

20 de Junho de 2005.

Publique-se.

A Chefe do Executivo, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 223/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經十一月二十一日第 56/94/M 號法令及第 7/2004 號行政法規修訂的八月十七日第 50/92/M 號法令第五條第三款的規定，作出本批示。

一、一般食品添加劑的特定名稱載於本批示附件一。

二、按食品添加劑的使用性質而定的功能分類載於本批示附件二。

三、以上兩款所指的附件為本批示的組成部分。

四、在不影響下款規定的情況下，本批示於公佈即日生效。

五、附件一則於本批示公佈後一年生效。

二零零五年六月十六日

行政長官 何厚鏗

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 56/94/M, de 21 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. Os nomes específicos dos aditivos alimentares são os que constam do Anexo I ao presente despacho.

2. As classes funcionais, estabelecidas de acordo com a natureza de utilização dos aditivos alimentares, são os que constam do Anexo II ao presente despacho.

3. Os Anexos referidos nos dois números anteriores fazem parte integrante do presente despacho.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

5. O Anexo I entra em vigor um ano após a publicação do presente despacho.

16 de Junho de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件一
ANEXO I

一般食品添加劑的特定名稱
Nomes específicos dos aditivos alimentares genéricos

| 特定名稱 Nomes específicos | | 國際編碼系統的 INS 識別編號 (1) Números de identificação INS, sob o Sistema de Numeração Internacional | 歐盟採用的 以 E 為詞頭的 識別編號 (2) Números de identificação com prefixo E, adoptados pela União Europeia | 中國採用的 GB 識別編號 (3) Números de identificação GB, adoptados pela República Popular da China |
|---------------------------|---|---|--|--|
| 中文 Chinês | 英文 Português | 英文 Inglês | 英文 Inglês | 英文 Inglês |
| 2,4-二氯(苯氧乙酸 | 2, 4-dichlorophenoxyacetic acid | 2, 4-Dichlorophenoxyacetic acid | --- | --- |
| 4-己基間苯二酚 | 4-Hexylresorcinol | 4-Hexylresorcinol | --- | 04.013 |
| 黃蜀葵膠 | Goma abelmoschus manihot | Abelmoschus manihot gum | --- | 20.019 |
| 乙酰磷酸胺鉀 (安賽蜜) | Acessulfame de potássio | Acesulfame potassium | --- | E950 |
| 乙酸 (醋酸) | Ácido acético | Acetic acid | INS: 260 | 19.011 |
| 醋酸和脂肪酸甘油酯 | Esteres de mono e degliceridos de ácidos gordos com ácido acético | Acetic and fatty acid esters of glycerol | INS: 472a | 01.107 |
| 乙酰化二氫粉己二酸酯 | Adipato de diamido acetilado | Acetylated distarch adipate | E472a | 10.027 |
| 乙酰化二氫粉磷酸酯 | Fosfato de diamido acetilado | Acetylated distarch phosphate | INS: 1422 | --- |
| 酸處理澱粉 | Amido acidificado tratado | Acid-treated starch | INS: 1414 | E1414 |
| 橡子殼棕 | Castanho da casca de bolota | Acorn shell brown | --- | 20.015 |
| 己二酸 | Ácido adipíco | Adipic acid | --- | --- |
| 琼脂 (洋菜) | Ágar | Agar | INS: 406 | 08.126 |
| 海藻酸 | Ácido algínico | Alginic acid | INS: 400 | 01.109 |
| 鹼處理澱粉 | Amido alcalino tratado | Alkaline treated starch | INS: 1402 | 20.001 |

| | | | | | |
|--|--|------------------------------------|------------|--------|--------|
| 誘惑紅 硫酸鋁銨（銨明矾） | Vermelho allura ac | Allura red AC | --- | E129 | 08.012 |
| Sulfato de amónio e alumínio | Aluminium ammonium sulphate | INS: 523 | E523 | 06.005 | |
| Sulfato duplo de alumínio e potássio, alumínio sulfato de potássio | Aluminium potassium sulfate | --- | E522 | 06.004 | |
| 硅酸鋁 | Silicato de alumínio | Aluminium silicate | INS: 559 | E559 | --- |
| 亮采紅（亮菜紅鋁色漬） | Amarante | Amaranth | --- | E123 | 08.001 |
| 醋酸銨 | Acetato de amónio | Ammonium acetate | INS: 264 | --- | --- |
| 海藻酸銨 | Alginato de amónio | Ammonium alginate | INS: 403 | E403 | --- |
| 碳酸銨 | Carbonato de amónio | Ammonium carbonate | INS: 503i | E503 | --- |
| 氯化銨 | Cloreto de amónio | Ammonium chloride | INS: 510 | --- | --- |
| 檸檬酸銨 | Citrato triamónico | Ammonium citrate | INS: 380 | E380 | --- |
| 碳酸氫銨 | Bicarbonato de amónio ou carbonato ácido de amónio | Ammonium hydrogen carbonate | INS: 503ii | E503 | 06.002 |
| 氯氧化銨（氯水） | Hidróxido de amónio | Ammonium hydroxide | INS: 527 | E527 | --- |
| 乳酸銨 | Lactato de amónio | Ammonium lactate | INS: 328 | --- | --- |
| 澱粉酶 | Amilase | Amylases | INS: 1100 | --- | 11.003 |
| 竹葉抗氧化物 | Antioxidante de folhas de bambu (aoB) | Antioxidant of bamboo leaves (AOB) | --- | --- | 04.x |
| 抗壞血酸 | Ácido ascórbico | Ascorbic acid | INS: 300 | E300 | 04.014 |
| 抗壞血酸棕櫚酸酯 | Palmitato de ascorbila | Ascorbyl palmitate | INS: 304 | E304 | 04.011 |
| 抗壞血酸硬脂酸酯 | Estearato de ascorbila | Ascorbyl stearate | INS: 305 | E304 | --- |
| 天門冬酰苯丙氨酸甲酯（又名甜味素或阿斯巴甜） | Aspartame | Aspartame | --- | E951 | 19.004 |
| 偶氮甲酰胺 | Azodicarbonamide | Azodicarbonamide | INS: 927a | --- | 13.004 |
| 落葵紅 | vermelho de <i>basella rubra</i> | <i>Basella rubra</i> red | --- | --- | 08.121 |
| 蜂蠟 | Cera de abelha (branca e amarela) | Beeswax, white and yellow | INS: 901 | E901 | --- |
| 乙苯酚 | Beta naftol | β - Naphthol | --- | --- | 17.021 |
| 甜菜紅 | Vermelho de beterraba ou betanina | Beet red | INS: 162 | E162 | 08.101 |
| 苯甲酸 | Ácido benzóico | Benzoic acid | INS: 210 | E210 | 17.001 |

| | | | | | |
|---------------------|---|---|--------------|------|--------|
| 過氧化苯甲醯 | Peróxido de benzóleo | Benzoyl peroxide | --- | --- | 13.001 |
| 黑豆紅 | Vermelho de feijão preto | Black bean red | --- | --- | 08.114 |
| 黑加侖紅 | Extracto de groselha preta | Black currant extract | --- | --- | 08.122 |
| 漂白潔粉 | Amido branqueado | Bleached starch | INS: 1403 | --- | --- |
| 亮藍（亮藍鋁色漬） | Azul brillante (FCF) | Brilliant blue FCF | --- | E133 | 08.007 |
| 菠蘿蛋白酶 | Bromelaina | Bromelain | INS: 1101iii | --- | --- |
| 丁苯橡膠 | Borracha de butadieno estireno butadieno-estireno | Butadiene-styrene rubber | --- | --- | 07.002 |
| 丁基羥基茴香醚 | Butilhidroxianisol, (BHA) | Butylated hydroxyanisole (BHA) | --- | E320 | 04.001 |
| 二丁基羥基甲苯 (BHT) | Butilhidroxitolueno, (BHT) | Butylated hydroxytoluene | --- | E321 | 04.002 |
| S'-鳥苷酸鈣 | Guanilato de cálcio 5'- | Calcium 5'-guanylate | INS: 629 | E629 | --- |
| S'-肌苷酸鈣 | Inosinato de cálcio 5'- | Calcium 5'-inosinate | INS: 633 | E633 | --- |
| S'-核糖核苷酸鈣 | Ribonucleotídeo de cálcio 5'- | Calcium 5'-ribonucleotides | INS: 634 | E634 | --- |
| 醋酸鈣 | Acetato de cálcio | Calcium acetate | INS: 263 | E263 | --- |
| 海藻酸鈣 | Alginato de cálcio | Calcium alginate | INS: 404 | E404 | --- |
| 硅酸鈣 | Silicato de cálcio e alumínio | Calcium aluminium silicate | INS: 556 | E556 | --- |
| 抗壞血酸鈣 | Ascorbato de cálcio | Calcium ascorbate | INS: 302 | E302 | 04.009 |
| 苯甲酸鈣 | Benzoato de cálcio | Calcium benzoate | INS: 213 | E213 | --- |
| 碳酸鈣 (沉殿碳酸鈣) (輕質碳酸鈣) | Carbonato de cálcio | Calcium carbonate | INS: 170i | E170 | 06.003 |
| 氯化鈣 | Cloreto de cálcio | Calcium chloride | INS: 509 | E509 | 18.002 |
| 檸檬酸鈣 | Citratos de cálcio | Calcium citrate | INS: 333 | E333 | --- |
| 磷酸二氫鈣 (磷酸鈣) | Ortofosfato de cálcio | Calcium dihydrogen phosphate | --- | E341 | 15.007 |
| 乙二胺四乙酸二鈉鈣 | Etilenodiamino tetracetato cálcico dissódico (EDTA) | Calcium disodium ethylene diamine tetra acetate | INS: 385 | E385 | --- |
| 亞鐵氰化鈣 | Ferrocianeto de cálcio | Calcium ferrocyanide | INS: 538 | E538 | --- |
| 葡萄糖酸鈣 | Gluconato de cálcio | Calcium gluconate | INS: 578 | E578 | --- |
| 谷氨酸鈣 | Diglutamato de cálcio, glutamatato de cálcio | Calcium glutamate | INS: 623 | E623 | --- |
| 氯氧化鈣 | Hidróxido de cálcio | Calcium hydroxide | INS: 526 | E526 | --- |
| 乳酸鈣 | Lactato de cálcio | Calcium lactate | INS: 327 | E327 | 16.206 |

| | | | | | |
|--------------|---|---|------------|-------|--------|
| 蘋果酸鈣 磷酸氫鈣 | Malato de cálcio, D, L | Calcium malate | INS: 352ii | E352 | --- |
| 氧化鈣 | Ortofosfato de cálcio | Calcium phosphate monohydrate | --- | E341 | 06.006 |
| 丙酸鈣 | Óxido de cálcio | Calcium oxide | INS: 529 | E529 | --- |
| 硅酸鈣 | Propionato de cálcio | Calcium propionate | INS: 282 | E282 | 17.005 |
| 硬脂酰乳酸鈣 | Silicato de cálcio | Calcium silicate | INS: 552 | E552 | --- |
| 硫酸鈣 | Estearoil lactilato de cálcio | Calcium stearoyl lactylate | --- | E482 | 10.009 |
| 小蠟樹蠟 | Sulfato de cálcio | Calcium sulphate | INS: 516 | E516 | 18.001 |
| 焦糖色（不加氨生產） | Cera cancellila | Candelilla wax | INS: 902 | E902 | --- |
| 焦糖色（亞硫酸銨法） | Caramelo natural , classe I | Caramel colour, class I | INS: 150a | E150a | 08.108 |
| 焦糖色（亞硫酸銨法） | Caramelo de sulfito cáustico, classe II | Caramel colour, class II--caustic sulfite process | --- | E150b | 08.109 |
| 焦糖色（加氨生產） | Caramelo amônico, classe III | Caramel colour, class III --ammonia process | INS: 150c | E150c | 08.110 |
| 焦糖色（亞硫酸銨法） | Caramelo de sulfito amônico classe IV | Caramel colour, class IV --ammonia sulphite process | INS: 150d | E150d | --- |
| 植物炭黑 | Carbono preto | Carbon black | --- | --- | 08.138 |
| 二氧化碳 | Dióxido de carbono | Carbon dioxide | INS: 290 | E290 | 17.014 |
| 巴西棕櫚蠟 | | | | | 17.015 |
| 角豆膠（槐豆膠） | Cera carnaúba | Carnauba wax | INS: 903 | E903 | 17.016 |
| 卡拉膠 | Goma garrofina, goma caroba, goma alfarroba, goma jataí | Carob bean gum | INS: 410 | E410 | 20.023 |
| 紅花黃 | Carragena | Carrageenan | INS: 407 | E407 | 20.007 |
| 辣椒橙 | Amarelo de <i>carthamus</i> | Carthamus yellow | --- | --- | 08.103 |
| 甲殼素（幾丁質） | Laranja de pimenta malagueta | Chilli orange | --- | --- | 08.107 |
| 氯氣 | <i>Chitosan</i> | Chitosan | --- | --- | 20.018 |
| 二氧化氯 | Cloro | Chlorine | INS: 925 | --- | --- |
| 葉綠素銅鈉鹽 | Complexos cúricos das clorofilas e clorofilinas | Chlorophyllins copper complex, sodium and potassium salts | INS: 926 | --- | 08.009 |
| | | | E141 | | 08.009 |

| | | | | | |
|------------------|---|--|-----------|-------|--------|
| 葉綠素 | Clorofilas | Chlorophylls | INS: 140 | E140 | --- |
| 膽鹼鹽盤 | Sais de colina | Choline salts | INS: 1001 | --- | --- |
| 桂醛 | Cinamaldeído | Cinnamaldehyde | --- | --- | 17.012 |
| 檸檬酸 | Ácido cítrico | Citric acid | INS: 330 | E330 | 01.101 |
| 檸檬酸和脂肪酸甘油酯 | Esteres de mono e deglicerídos de ácidos gordos com ácido cítrico | Citric and fatty acid esters of glycerol | INS: 472c | E472c | --- |
| 可可殼色 | Pigmento de cacau | Cocoa pigment | --- | --- | 08.118 |
| 菊花黃浸膏 | Extracto amarelo de <i>coreopsis</i> | <i>Coreopsis</i> yellow extract | --- | --- | 08.113 |
| 越桔紅 | Vermelho de mirtilo | Cowberry red | --- | --- | 08.105 |
| 姜黃素 | Curcumina | Curcumin | --- | E100 | 08.132 |
| 凝結多糖 | De endurecimento (<i>curdlan</i>) | Curdlan | INS: 424 | --- | --- |
| β -環糊精 | Beta ciclodextrina | β -Cyclodextrin | INS: 459 | E459 | 20.024 |
| 脫氫乙酸 | Ácido dihidroacético | Dehydroacetic acid | --- | --- | 17.009 |
| β -葡萄糖酶 | Dextranase | Dextranase | --- | --- | 11.006 |
| 糊精（黃糊精、白糊精、焙炒穀粉） | Dextrinas branca e amarela de amido tostadas | Dextrins, white and yellow roasted starch | INS: 1400 | --- | --- |
| 雙乙酰酒石酸單（雙）甘油酯 | Esteres de mono e diglicerídeos de ácidos gordos com ácido diacetil tartárico | Diacyetyl tartaric acid esters of mono- and glycerides | --- | E472e | 10.010 |
| 硫代二丙酸二月桂酯 | Dilauryl tiiodipropionato | Dilauryl thiiodipropionate | INS: 389 | --- | 04.012 |
| 焦碳酸二甲酯 | Dimetil dicarbonato | Dimethyl dicarbonate | INS: 242 | E242 | --- |
| 聚二甲基硅氧烷 | Dimetilpolisiloxano | Dimethyl polysiloxane | --- | E900 | 14.007 |
| 聯苯醚 | Difenol óxido | Diphenol oxide | --- | --- | 17.022 |
| 5'-烏苷酸二鉀 | Guanilato de potássio | Diopotassium 5'-guanylate | INS: 628 | E628 | --- |
| 磷酸氫二鉀 | Fosfato ácido dipotássico | Diopotassium hydrogen phosphate | --- | E340b | 15.009 |
| 5'-鳥苷酸二鉀 | Guanilato dissódico, 5' | Disodium 5'-guanylate | INS: 627 | E627 | 12.002 |
| 5'-肌苷酸二鉀 | Inosinato dissódico, 5' | Disodium 5'-inosinate | INS: 631 | E631 | 12.003 |
| 5'-呈味核苷酸二鉀 | 5'-Ribonucleotídeo dissódico | Disodium 5'-ribonucleotides | INS: 635 | E635 | 12.004 |
| 乙二胺四乙酸二鉀 | Etlenodiaminotetraacetato dissódico- | Disodium ethylene-diamine-tetra-acetate | INS: 386 | --- | 18.005 |
| 磷酸二氫鉀 | Fosfato ácido dissódico | Disodium hydrogen phosphate | --- | E339b | 15.006 |

| | | | | | |
|-------------|--|---|-----------|-------|--------|
| 檸檬酸亞錫二鈉 | Citrate dissódico de estanho | Dissodium citrate | --- | --- | 18.006 |
| 琥珀酸二鈉 | Dissódio succinato | Dissodium succinate | --- | --- | 12.005 |
| 二氫粉磷酸酯 | Fosfato de diamido | Distarch phosphate | INS: 1412 | E1412 | --- |
| 十二烷基二甲基溴化胺 | Bromido de amoníaco dodecil dimetil benzil | Dodecyl dimethyl ammonium bromide | --- | --- | 17.026 |
| 高碳醇脂肪酸脂複合物 | DSA-5 | DSA-5 | --- | --- | 03.002 |
| 酶處理澱粉 | Enzima tratado por amido | Enzyme treated starch | INS: 1405 | --- | --- |
| 異抗壞血酸 | Ácido eritorbico, ácido isoascorbico | Erythorbic acid (isoascorbic acid) | INS: 315 | E315 | --- |
| 赤鮮紅（赤鮮紅鉛色漿） | Eritrosina | Erythrosine | INS: 968 | --- | --- |
| 乙氧基喹 | Etoxiquina | Ethoxy quin | --- | --- | 08.003 |
| 乙基纖維素 | Etilcelulose | Ethyl cellulose | INS: 462 | --- | 17.010 |
| 羥乙基纖維素乙基醚 | Etilhidroxietilcelulose | Ethyl hydroxyethyl cellulose | INS: 467 | --- | --- |
| 對羟基苯甲酸乙酯 | Para-hidroxibenzoato de etila | Ethyl p-hydroxybenzoate | --- | E214 | 17.007 |
| 堅牢綠 | Verde FCF | Fast green FCF | INS: 143 | --- | --- |
| 檸檬酸鐵鎘 | Citrato férrego amoniacial | Ferric ammonium citrate | INS: 381 | --- | --- |
| 葡萄糖酸亞鐵 | Gluconato ferroso | Ferrous gluconate | INS: 579 | E579 | 16.203 |
| 乳酸亞鐵 | Lactato ferroso | Ferrous lactate | INS: 585 | E585 | 16.202 |
| 甲酸 | Ácido fórmico | Formic acid | INS: 236 | --- | --- |
| 富馬酸 | Acido fumárico | Fumaric acid | INS: 297 | E297 | 01.110 |
| γ-環糊精 | Gama ciclodextrina | Gamma cyclodextrin | INS: 458 | --- | --- |
| 梔子藍 | Gardenia azul | Gardenia blue | --- | --- | 08.123 |
| 梔子黃 | Gardenia amarela | Gardenia yellow | --- | --- | 08.112 |
| 明膠 | Gelatina | Gelatin | --- | --- | 20.002 |
| 潔冷膠 | Goma gelana | Gellan gum | INS: 418 | E418 | --- |
| 糖化酶製劑 | Gluco-amilase | Glucoamylase | --- | --- | 11.004 |
| 葡萄糖δ內酯 | Gluco-delta lactona | Glucono-δ-lactone | --- | E575 | 18.007 |
| 葡萄糖氧化酶 | Glucose oxidase (aspergillus niger, var.) | Glucose oxidase (Aspergillus niger, var.) | INS: 1102 | --- | --- |

| | | | | | |
|-------------|---|--|-----------|-------|--------|
| L-谷氨酸 | Ácido glutâmico, L- | L- Glutamic acid | INS: 620 | E620 | --- |
| 五碳雙縮醛(戊二醛) | Glutar-aldeído | Glutaraldehyde | --- | --- | 17.025 |
| 甘油 | Glicerina, de glicerol | Glycerol | INS: 422 | E422 | --- |
| 氫化松香甘油酯 | Ester de glicerol de resina de madeira hidrogenada | Glycerol esters of partially hydrogenated wood resin | --- | --- | 10.013 |
| 松香甘油酯 | Esteres glicéridos de colofonia com resina de madeira | Glycerol ester of wood resin | INS: 445 | E445 | 10.012 |
| 辛、癸酸甘油酸酯 | Caprilato de gliceril - caprato | Glyceryl caprylate-caprate | --- | --- | 10.018 |
| 葡萄皮紅 | Extracto de casca de uva (antociáninas) | Grape skin extract | --- | E163 | 08.135 |
| 紫草紅 | Pigmento aljofareira (gromwell) | Gromwell pigment | --- | --- | 08.140 |
| 愈創樹脂 | Resina de guaiaco | Guaiac resin | INS: 314 | --- | --- |
| 鳥苷酸 | Ácido guanílico | Guanyllic acid | INS: 626 | E626 | --- |
| 瓜爾豆膠 | Goma guar | Guar gum | INS: 412 | E412 | 20.025 |
| 阿拉伯膠 | Goma árabe | Gum arabic | INS: 414 | E414 | 20.008 |
| 六亞甲基四胺 | Hexametileno tetramina | Hexamethylene tetramine | INS: 239 | E239 | --- |
| 玫瑰茄紅 | Hibiscetino | Hibiscetin | --- | --- | 08.125 |
| 沙棘黃 | Hippophae rhamnoïdes amarela | Hippophae rhamnoïdes yellow | --- | --- | 08.124 |
| 海蘿膠 | Humor gel | Humor gel | --- | --- | 20.x |
| 鹽酸 | Ácido clórdico | Hydrochloric acid | INS: 507 | E507 | 01.108 |
| 過氧化氫(或過碳酸鈉) | Peróxido de hidrogénio | Hydrogen peroxide | --- | --- | 17.020 |
| 羥丙基纖維素 | Hidroxipropilcelulose | Hydroxypropyl cellulose | INS: 463 | E463 | --- |
| 羥丙基二氫粉磷酸酯 | Fosfato de diamido hidroxipropilado D | Hydroxypropyl phosphate | INS: 1442 | E1442 | 20.016 |
| 羥丙基甲基纖維素 | Hidroxipropilmetyl celulose | Hydroxypropyl methyl cellulose | INS: 464 | E464 | --- |
| 羥丙基澱粉 | hidroxipropil de amido | Hydroxypropyl starch | INS: 1440 | E1440 | 20.014 |
| 固定化葡萄糖異構酶 | Preparado inerte de isomerase glucose | Immobilized glucose isomerase preparation | --- | --- | 11.002 |
| 靛藍(靛藍鉛色漬) | Indigotina | Indigotine | --- | E132 | 08.008 |
| 5'-肌苷酸 | 5'-Inosinic acid | INS: 630 | E630 | --- | --- |
| 聚乙烯聚吡咯烷酮 | Polivinilpirrolidona insolúvel | Insoluble polyvinylpyrrolidone | INS: 1202 | E1202 | 18.008 |

| | | | | | |
|--|---|--|------------|--------|--------|
| 畢麥芽糖醇 | Isomalte | Isomalt | INS: 953 | E953 | --- |
| 檸檬酸異丙酯 | Citrate de isopropila | Isopropyl citrates | INS: 384 | --- | --- |
| 酸棗色 | Pigmento de <i>jujuba</i> | Jujube pigment | --- | --- | 08.133 |
| 高粱紅 | Corante de <i>kaoliang</i> | Kaoliang colour | --- | --- | 08.115 |
| 刺梧桐膠 | Goma de alcaravia (<i>caraia</i>), goma de <i>sterculia</i> | Karaya gum | INS: 416 | E416 | --- |
| 魔芋甘露聚糖 | Goma <i>konjac</i> | Konjac flour | INS: 425 | E425 | --- |
| 紫膠紅（蟲膠紅） | Laca corante | Lac dye | --- | --- | 08.104 |
| 乳酸 | Ácido láctico | Lactic acid | INS: 270 | E270 | 01.102 |
| 乳酸和脂肪肪酸甘油酯 | Esteres de mono e deglycerídeos de ácidos gordos com ácido láctico | Lactic and fatty acid esters of glycerol | INS: 472b | E472 b | --- |
| 乳糖醇 | Lactitol | Lactitol | INS: 966 | E966 | --- |
| L-半胱氨酸鹽酸鹽 | Cloridato de L-cisteína | L-Cysteine monohydrochloride | --- | E920 | 13.003 |
| 卵磷脂 | Lecitina | Lecithins | INS: 322 | E322 | 04.010 |
| 甘草 | Raiz de alcaçuz (<i>licorice</i>) | Licorice root | --- | --- | 19.009 |
| 甘草抗氧物 | Raiz de alcaçuz antioxidante | Licorice root antioxidant | --- | --- | 04.008 |
| 亞麻籽膠（富蘭克膠） | Goma de semente de linhaça | Linseed gum | --- | --- | 20.020 |
| 脂酶 | Lipases | Lipases | INS: 1104 | --- | --- |
| L- α -天冬氨酸-N-(2,2,4,4-四甲基-3-硫化三亞甲基)-D丙氨基酰胺（阿力甜） | Alitame L- α -aspartil-n-(2,2,4,4-tetramethyl-3-thietanyl)-D-alani-amida | L- α -Aspartyl-N-(2,2,4,4-tetramethyl-3-thietanyl)-D-alaniamide (Alitame) | --- | --- | 19.013 |
| 溶菌酶 | Lisozima | Lysozyme | INS: 1105 | E1105 | --- |
| 碳酸鎂 | Carbonato de magnésio | Magnesium carbonate | INS: 504i | E504 | 13.005 |
| 氯化鎂 | Cloreto de magnésio | Magnesium chloride | INS: 511 | E511 | 18.003 |
| 葡萄糖酸鎂 | Gluconato de magnésio | Magnesium gluconate | INS: 580 | --- | --- |
| 二谷氨酸鎂 | Glutamato de magnésio | Magnesium glutamate | INS: 625 | E625 | --- |
| 鹼式碳酸鎂 | Carbonato ácido de magnésio | Magnesium hydrogen carbonate | INS: 504ii | E504 | --- |
| 氫氧化鎂 | Hidróxido de magnésio | Magnesium hydroxide | INS: 528 | E528 | --- |
| 乳酸鎂 | Lactato de magnésio, D, L- | Magnesium lactate, D, L- | INS: 329 | --- | --- |
| 氧化鎂 | Óxido de magnésio | Magnesium oxide | INS: 530 | E530 | --- |

| | | | | | |
|---------------------|---|--|------------|-------|--------|
| 硅酸鋅 | Silicato de magnésio (sintético) | Magnesium silicate (synthetic) | INS: 553i | E553a | --- |
| 玉米黃 | Amarelo de milho | Maize yellow | --- | --- | 08.116 |
| 蘋果酸 | Ácido málico, D, L- | Malic acid, D, L- | INS: 296 | E296 | 01.104 |
| 麥芽糖醇 | Maltitol (incluindo maltitol) | Maltitol (including maltitol syrup) | INS: 965 | E965 | 19.005 |
| 甘露糖醇 | Manitol | Manitol | INS: 421 | E421 | --- |
| 偏酒石酸 | Ácido meta-tartárico | Metatartaric acid | --- | E353 | 01.105 |
| 甲基纖維素 | Metylcelulose | Methyl cellulose | INS: 461 | E461 | --- |
| 纖維素甲乙醚 | Metiletilcelulose | Methyl ethyl cellulose | INS: 465 | E465 | --- |
| 微晶纖維素 | Celulose microcrystalina | Microcrystalline cellulose | INS: 460i | E460 | --- |
| 微晶臘 | Cera microcrystalina | Microcrystalline wax | INS: 905ci | E905 | --- |
| 密蒙黃 | Amarelo de <i>mī-mong</i> | Mi-mong yellow | --- | --- | 08.139 |
| 白色油（液體石蠟） | Óleo mineral | Mineral oil | --- | --- | 14.003 |
| 酒石酸、乙酸和脂肪酸混合 甘油酯 | Esteres de mono e diglicerídeos de ácidos gordos com mistura de ácido acético e ácido tartárico | Mixed tartaric, acetic and fatty acid esters of glycerol (mixed) | INS: 472f | E472f | --- |
| 改性大豆磷脂 | Fosfolipido de rebentos de soja modificados | Modified soybean phospholipid | --- | --- | 10.019 |
| 紅曲紅 | Corante de <i>monascus</i> | Monascus colors | --- | --- | 08.120 |
| 單硬脂酸甘油酯（單、雙、三甘油酯） | Mono e diglycerídeos | Mono- and diglycerides | INS: 471 | E471 | 10.006 |
| L-谷氨酸銨 | L-glutamato de monoamónio, | Monoammonium glutamate, L- | INS: 624 | E624 | --- |
| 甘草酸胺 | Glicirizinato de mono-amonio | Monoammonium glycyrrhizinate | --- | --- | 19.012 |
| L-谷氨酸鉀 | Glutamato monopotássico, L- | Monopotassium glutamate, L- | INS: 622 | E622 | --- |
| 甘草酸一鉀及三鉀 | Monopotássio gliciririnato | Monopotassium glycyrrhinate | --- | --- | 19.010 |
| 磷酸二氫鈉 | Ortofosfatos de sódio | Monosodium dihydrogen phosphate | --- | E339 | 15.005 |
| L-谷氨酸鈉 | Glutamato monossódico, L- | Monosodium glutamate, L- | INS: 621 | E621 | 12.001 |
| 單硬脂酸醣脂 | Fosfato de monoamido | Monostarch phosphate | INS: 1410 | E1410 | --- |
| 嗎啉脂肪酸鹽（果蠟） | Acido gordo de morfolina de cera de sais de fruto | Morpholine fatty acid salt fruit wax | --- | --- | 14.004 |

| | | | | | |
|-------------|--|--|-------------|-------|--------|
| 桑椹紅 | Vermelho de amora | Mulberry red | --- | --- | 08.129 |
| 天然莧菜紅 | Purpura natural de amaranto | Natural amaranthus red | --- | --- | 08.130 |
| β-胡蘿蔴素 | Alfa, beta e gama carotenos | Natural carotenes | --- | E160a | 08.010 |
| NP紅 | Vermelho de essênciac | Nature red | --- | --- | 08.127 |
| 新紅（新紅鋁色漿） | Vermelho recente de alumínio lacado | New red aluminium lake | --- | --- | 08.004 |
| 乳酸鏈球菌素 | Nisin | Nisin | --- | E234 | 17.019 |
| 氮氣 | Nitrogénio | Nitrogen | INS: 941 | E941 | --- |
| 一氧化二氮 | Oxide nitroso | Nitrous oxide | INS: 942 | E942 | --- |
| 辛基苯氧聚（乙稀氨基） | Octilfenol polioxietileno | Octylphenol polyoxyethylene | --- | --- | 14.006 |
| 柑桔黃 | Amarelo laranja | Orange yellow | --- | E160a | 08.143 |
| 鄰基苯酚 | Orto-fenilfenol | Ortho-phenylphenol | INS: 231 | E231 | --- |
| 氧化鈣粉 | Amido oxidado | Oxidized starch | INS: 1404 | E1404 | --- |
| 氧化硬脂精 | Oxistearina | Oxystearin | INS: 387 | --- | --- |
| 異麥芽酮糖 | Palatinose | Palatinose | --- | --- | 19.003 |
| 木瓜蛋白酶 | Papáma | Papain | INS: 1101ii | --- | 11.001 |
| 辣椒紅 | Paprica vermelha | Paprika red | --- | --- | 08.106 |
| 石蠟 | Azeites minerais | Paraffin wax | --- | E905 | 14.002 |
| 花生衣紅 | Pelicula de amendoim vermelho | Peanut-skin red | --- | --- | 08.134 |
| 精製果膠酶 | Pectinase | Pectinase | --- | --- | 11.005 |
| 果膠 | Pectina (amidada e não amidada) | Pectins (amidated and non-amidated) | INS: 440 | E440 | 20.006 |
| 松香己戊四醇酯 | Pentaeritritol ester de resina de madeira | Pentaerythritol ester of wood resin | --- | --- | 14.005 |
| 4-苯基苯酚 | o-fenil-fenol | o-Phenyl phenol | --- | --- | 17.024 |
| 磷酸化二漿粉磷酸酯 | Fosfato de diamido fosfatado | Phosphated distarch phosphate | INS: 1413 | E1413 | 20.017 |
| 磷酸 | Ácido fosfórico | Phosphoric acid | --- | --- | 01.106 |
| 植酸（肌醇六磷酸） | Acido fitico (ácido hexafosfórico de inositol) | Phytic acid (Inositol hexaphosphoric acid) | --- | --- | 04.006 |
| 游霉素（納他霉素） | Pimaricina (natamicina) | Pimaricin (Natamycin) | INS: 235 | E235 | --- |
| 聚葡萄糖 | Polidextrose | Polydextroses | INS: 1200 | E1200 | 20.022 |
| 聚乙二醇 | Polietilen glicol | Polyethylene glycol | INS: 1521 | --- | --- |

| | | | | | |
|-----------------------------|--|---|--|-------|--------|
| 聚甘油單硬脂酸酯 | Ésteres de ácidos gordos com poliglicerol | Polyglycerol esters of fatty acids | --- | E475 | 10.022 |
| 聚甘油單油酸酯 | Monooleato de poliglicerol | Polyglycerol monooleate | --- | --- | 10.023 |
| 氯化葡萄糖漿 | Xarope de poliglicitol | Polyglycerol syrup | INS: 964 | --- | --- |
| 聚氧乙烯聚氫丙烯季戊四醇 醚 (PPE) | Polioxietileno polioxi propilen pentaohithmitol | Polyoxyethylene propylene pentaohythmitol | polyoxyethylene polyoxypropylene amine | --- | 03.003 |
| 聚氧乙稀聚氫丙醇胺 (BAPE) | Polioxietileno polioxietileno amina | Polyoxyethylene polyoxypropylene amine | --- | --- | 03.004 |
| 聚氧乙稀木糖醇單硬脂酸酯 | Polioxietileno monoestearato de xilitano | Polyoxyethylene monostearate | xylitan | --- | 10.017 |
| 聚氧丙烯甘油醚 | Polioxipropileno éter de glicerol | Polyoxypropylene glycerol ether | --- | --- | 03.005 |
| 聚氧丙烯氧化乙稀甘油醚 | Polioxipropileno éter oxietileno glicerol | Polyoxypropylene glycerol ether | de oxyethylene glycerol ether | --- | 03.006 |
| 聚氧乙烯 (20) -山梨醇酐單月桂酸酯 (吐溫20) | Monolaurato de polioxietileno (20) | Polisorbate 20 (Tween 20) | --- | E432 | 10.025 |
| 聚氧乙稀 (20) -山梨醇酐單棕櫚酸酯 (吐溫40) | Monopalmitato polioxietileno(20) polisorbato 40 | de sorbitana, Polisorbato 40 | sorbitana, Polisorbate 40 (Tween 40) | --- | E434 |
| 聚氧乙稀山梨醇酐單硬脂酸酯 (吐溫60) | Monoestearato de polioxietilenado polisorbato 60 | sorbitana | Polisorbate 60 (Tween 60) | --- | E435 |
| 聚氧乙稀山梨醇酐單油酸酯 (吐溫80) | Monooleato de polioxietileno (20) sorbitana polisorbato 80 | polioxietileno | Polisorbate 80 (Tween 80) | --- | E433 |
| 聚乙酸乙稀酯 | Polivinil acetato | Polyvinyl acetate | Polivinylpyrrolidone | --- | 07.001 |
| 聚乙稀吡咯烷酮 | Polivinilpirrolidona | Polivinilpirrolidona | INS: 1201 | E1201 | --- |
| 胭脂紅 (胭脂紅鋁色漬) | Ponceau 4R | Ponceau 4R | --- | E124 | 08.002 |
| 醋酸鉀 | Acetato de potássio | Potassium acetates | INS: 261 | E261 | --- |
| 海藻酸鉀 | Alginato de potassio | Potassium alginate | INS: 402 | E402 | 20.005 |
| 抗壞血酸鉀 | Ascorbatode potassio | Potassium ascorbate | INS: 303 | --- | --- |
| 苯甲酸鉀 | Benzoato de potássio | Potassium benzoate | INS: 212 | E212 | --- |
| 溴酸鉀 | Bromato de potássio | Potassium bromate | --- | --- | 13.002 |
| 碳酸鉀 | Carbonato de potássio | Potassium carbonate | INS: 501i | E501 | 01.301 |
| 氯化鉀 | Cloreto de potássio | Potassium chloride | INS: 508 | E508 | 00.008 |

| | | | | | |
|-------------------|---|--|------------|-------|--------|
| 檸檬酸鉀 (檸檬酸三鉀) | Citrato diácido de potássio | Potassium dihydrogen citrate | INS: 332i | E332 | --- |
| 磷酸二氫鉀 | Fosfato ácido de potássio | Potassium dihydrogen phosphate | --- | E340a | 15.010 |
| 亞鐵氰化鉀 | Ferrocinato de potássio | Potassium ferrocyanide | INS: 536 | E536 | 02.001 |
| 葡萄糖酸鉀 | Gluconato de potássio | Potassium gluconate | INS: 577 | E577 | --- |
| 碳酸氫鉀 | Carbonato ácido de potássio | Potassium hydrogen carbonate | INS: 501ii | E501 | 06.001 |
| 蘋果酸氫鉀 | Malato ácido de potássio | Potassium hydrogen malate | INS: 351i | E351 | --- |
| 氯氧化鉀 | Hidróxido de potássio | Potassium hydroxide | INS: 525 | E525 | --- |
| 5'-肌苷酸二鉀 | Inosinato de potássio | Potassium inosate | INS: 632 | E632 | --- |
| 乳酸鉀溶液 | Lactato de potássio (solução) | Potassium lactate (solution) | INS: 326 | E326 | --- |
| 酒石酸氫鉀 | L-bitartrato de potássio | Potassium L-bitartrate | --- | --- | 06.007 |
| 蘋果酸鉀 | Malato de potássio | Potassium malate | INS: 351ii | E351 | --- |
| 焦亞硫酸鉀 | Metabisulfito de potássio | Potassium metabisulfite | --- | --- | 05.002 |
| 硝酸鉀 | Nitrito de potássio | Potassium nitrate | --- | E252 | 09.001 |
| 亞硝酸鉀 | Nitrito de potássio | Potassium nitrite | --- | E249 | 09.002 |
| 丙酸鉀 | Propionato de potássio | Potassium propionate | INS: 283 | E283 | --- |
| 山梨酸鉀 | Sorbato de potássio | Potassium sorbate | --- | E202 | 17.004 |
| 硬脂酸鉀 | Sais sódicos, potássicos e cálcicos | Potassium stearate | --- | E470a | 10.028 |
| 硫酸鉀 | Sulfato de potássio | Potassium sulphate | INS: 515 | E515 | --- |
| 纖維素粉 | Celulose em pó | Powdered cellulose | INS: 460ii | E460 | --- |
| 琼芝屬海藻製品 | Alga <i>euchema</i> processada | Processed <i>eucheuma</i> seaweed | INS: 407a | E407a | --- |
| 丙烷 | Propano | Propane | INS: 944 | E944 | --- |
| 丙酸 | Ácido propiónico | Propionic acid | INS: 280 | E280 | --- |
| 沒食子酸丙酯 | Galato de propila | Propyl gallate | INS: 310 | E310 | 04.003 |
| 對羟基苯甲酸丙酯 | Para-hydroxybenzoato de propila | Propyl <i>p</i> -hydroxybenzoate | --- | E216 | 17.008 |
| 丙二醇 | Propilenoglicol | Propylene glycol | --- | --- | 18.004 |
| 海藻酸丙二醇酯 | Algínamato de propilenoglicol | Propylene glycol alginate | --- | E405 | 20.010 |
| 丙二醇脂肪酸酯 (脂肪酸丙二醇酯) | Propilenoglicol, ésteres de propilenoglicol com propilenoglicol | Propylene glycol esters of fatty acids | INS: 477 | E477 | 10.020 |
| 蛋白酶 | Protease (<i>A.Oryzae</i> var.) | Protease (<i>A.Oryzae</i> Var.) | INS: 1101i | --- | --- |

| | | | | | |
|---------------|--|--|-----------|-------|--------|
| 喹啉黃 | Amarelo de quinoleína | Quinoline yellow | --- | E104 | 08.x |
| 蘿蔔紅 | Vermelho de rabanete | Radish red | --- | --- | 08.117 |
| 紅曲米 | Arroz de <i>kojic</i> vermelho | Red koji rice | --- | --- | 08.119 |
| 紅米紅 | Vermelho de arroz vermelho | Red rice red | --- | --- | 08.111 |
| 金櫻子棕 | Rosa <i>laevigata</i> michx castanya | Rosa laevigata michx brown | --- | --- | 08.131 |
| 脂肪酸鹽 | Sais de ácidos gordos (com base Al, Ca, Na, Mg, K and NH4) | Salts of fatty acids (with base Al, Ca, Na, Mg, K and NH4) | INS: 470 | E470a | --- |
| 仲丁胺 | Butil amine secundário | Secondary butyl amine | --- | --- | 17.011 |
| 蟲膠 (紫膠) | Goma laca, laca em crosta | Shellac | INS: 904 | E904 | 14.001 |
| 二氧化矽 | Dióxido de silício, de sílica (amorfo) | Silicon dioxide (amorphous) | INS: 551 | E551 | 02.004 |
| 乳化硅油 | Oleo de silicone emulsionantes | Silicone oil, emulsifying | --- | --- | 03.001 |
| 醋酸鈉 | Acetato de sódio | Sodium acetate | INS: 262i | E262 | --- |
| 焦磷酸二氫二鈉 | Pirofosfato ácido de sódium | Sodium acid pyrophosphate | --- | E450 | 15.008 |
| 海藻酸鈉 | Alginato de sódio | Sodium alginate | INS: 401 | E401 | 20.004 |
| 硅鋁酸鈉 | Silicato de alumínio e sódio | Sodium aluminosilicate | INS: 554 | E554 | 02.002 |
| 抗壞血酸鈉 | Ascorbato de sódio | Sodium ascorbate | INS: 301 | E301 | --- |
| 苯甲酸鈉 | Benzoato de sódio | Sodium benzoate | INS: 211 | E211 | 17.002 |
| 碳酸鈉 | Carbonato de sódio | Sodium carbonate | INS: 500i | E500 | 01.302 |
| 羧甲基纖維素鈉 | Carboximeticelulose sódica | Sodium carboxymethyl cellulose | INS: 466 | E466 | 20.003 |
| 酶解羧甲基纖維素鈉 | Carboximeticelulose sódica, hidrolizada enzimáticamente | Sodium carboxymethyl cellulose, enzymatically hydrolyzed | INS: 469 | E469 | --- |
| 羧甲基澱粉鈉 | Sodium carboxymethyl amido | Sodium carboxymethyl starch | --- | --- | 20.012 |
| 酪蛋白酸鈉 (酪朊酸鈉) | Caseíato de sódio | Sodium caseinate | --- | --- | 10.002 |
| 環己氨基磺酸鈉 (甜蜜素) | Ciclamato de sódio | Sodium cyclamate | --- | E952 | 19.002 |
| 雙乙酸鈉 | Diacetato de sódio | Sodium diacetate | --- | E262 | 17.013 |
| 檸檬酸鈉 | Citrato monossódico, citrato monobásico de dihidrogénio de sódio | sódio, Sodium dihydrogen citrate | INS: 331i | E331 | 01.306 |
| 異抗壞血酸鈉 | Eritorbatô de sódio | Sodium erythorbate | INS: 316 | E316 | 04.004 |
| 亞鐵氰化鈉 | Ferrocianeto de sódio | Sodium ferrocyanide | INS: 535 | E535 | --- |
| 富馬酸鈉 | Fumarato de sódio | Sodium fumarate | INS: 365 | --- | --- |

| | | | | | |
|-----------------|--|-----------------------------------|-------------|------|--------|
| 葡萄糖酸鈉 | Gluconato de sódio | Sodium gluconate | INS: 576 | E576 | --- |
| 六偏磷酸鈉 | Hexametafosfato de sódio | Sodium hexametaphosphate | --- | E452 | 15.002 |
| 碳酸氫鈉 | Bicarbonato de sódio, carbonato ácido de sódio | Sodium hydrogen carbonate | INS: 500ii | E500 | 06.001 |
| DL-蘋果酸鈉 | Malato ácido de sódio | Sodium hydrogen malate | INS: 350i | E350 | --- |
| 亞硫酸氫鈉（保險粉） | Hidrogenio sulfito de sódio | Sodium hydrogen sulfite | --- | --- | 05.006 |
| 低亞硫酸鈉（乳酸鈉） | Hidrosulfito de sódio | Sodium hydrosulfite | --- | --- | 05.005 |
| 氫氧化鈉 | Hidróxido de sódio | Sodium hydroxide | INS: 524 | E524 | 01.201 |
| 乳酸鈉（溶液） | Lactato de sódio (solução) | Sodium lactate (solution) | INS: 325 | E325 | --- |
| DL-蘋果酸鈉 | Malato dissódico, d, L-Metabisulfito de sódio | Sodium malate, D, L-Metabisulfite | INS: 350ii | E350 | --- |
| 焦亞硫酸鈉 | Nitrito de sódio | Sodium nitrate | --- | --- | 05.003 |
| 硝酸鈉 | Nitrito de sódio | Sodium nitrite | --- | E251 | 09.001 |
| 亞硝酸鈉 | Orto-fenilfenol de sódio | Sodium o-Phenylphenol | INS: 232 | E232 | 17.023 |
| 丙酸鈉 | Propionato de sódio | Sodium propionate | INS: 281 | E281 | 17.006 |
| 焦磷酸鈉 | Pirofosfato de sódio | Sodium pyrophosphate | --- | E450 | 15.004 |
| 糖精鈉 | Sacarina e sais de sódio | Sodium saccharin | --- | E954 | 19.001 |
| 碳酸氫三鈉（倍半碳酸鈉） | Sesquicarbonato de sódio | Sodium sesquicarbonate | INS: 500iii | E500 | 01.305 |
| 濃縮分離磷酸鈉 | Amido fosfato de sódio | Sodium starch phosphate | --- | --- | 20.013 |
| 硬脂酰乳酸鈉 | Estearoil lactato de sódio | Sodium stearoyl lactate | --- | E481 | 10.011 |
| 硫酸鈉 | Sulfato de sódio | Sodium sulfate | INS: 514 | E514 | --- |
| 亞硫酸鈉 | Sulfito de sódio | Sodium sulfite | --- | --- | 05.004 |
| 三聚磷酸鈉 | Tripolifosfato de sódio | Sodium tripolyphosphate | --- | E450 | 15.003 |
| 山梨酸 | Ácido sórbico | Sorbic acid | --- | E200 | 17.003 |
| 山梨醇酐單月桂酸酯（司盤20） | Monolauryato de sorbitana (SPAN20) | Sorbitan monolaurate (Span 20) | --- | E493 | 10.024 |
| 山梨醇酐單油酸酯（司盤80） | Monoolcato de sorbitana (SPAN80) | Sorbitan monooleate (Span 80) | --- | E494 | 10.005 |
| 山梨醇酐單棕櫚酸酯（司盤40） | Monopalmitato de sorbitana | Sorbitan monopalmitate | --- | E495 | 10.008 |
| 山梨醇酐單硬脂酸酯（司盤60） | Monostearato de sorbitana | Sorbitan monostearate (Span 60) | --- | E491 | 10.003 |

| | | | | | | |
|------------------|---|--------------------------------------|--------------------------------|-------------|-------|--------|
| 60) | (SPAN60) | Tristearato de sorbitana | Sorbitan tristearate (Span 65) | --- | E492 | 10.004 |
| 山梨醇酐叁硬脂酸酯 (司盤65) | Sorbitol (e xarope de sorbitol) | Sorbitol (including syrup) | sorbitol | INS: 420 | E420 | 19.006 |
| 山梨糖醇 | Espirulina azul | Spirulina blue colour | --- | --- | --- | 08.137 |
| 藻藍 (淡、海) | Solução de clorina dióxido estabilizada | Stabilized chlorine dioxide solution | chlorine dioxide | --- | --- | 17.028 |
| 穩定態二氧化氯 | Cloreto de estanho | Stannous chloride | stannous chloride | INS: 512 | E512 | --- |
| 氯化亞錫 | Amido acetilado | Starch acetate | starch acetate | INS: 1420 | E1420 | --- |
| 醋酸膠粉 | Octenil succinato sódio de amido | Starch sodium octenylsuccinate | starch sodium octenylsuccinate | INS: 1450 | E1450 | --- |
| 辛烯基琥珀酸鈉 | Citrato de estearila | Stearyl citrate | stearyl citrate | INS: 484 | --- | --- |
| 檸檬酸硬脂酰酯 | Esteviosídio | Stevioside | stevioside | --- | --- | 19.008 |
| 甜菊糖 | Acetato isobutirato de sacarose | Sucrose acetate isobutyrate | sucrose acetate isobutyrate | INS: 444 | E444 | 10.014 |
| 乙酸異丁酸蔗糖酯 | Ésteres gordos de sacarose | Sucrose esters of fatty acids | sucrose esters of fatty acids | --- | E473 | 10.001 |
| 蔗糖脂肪酸酯 | Enxofre | Sulphur | sulphur | --- | --- | 05.007 |
| 硫磺 | Dióxido de enxofre | Sulphur dioxide | sulphur dioxide | --- | E220 | 05.001 |
| 二氧化硫 | Amarelo de pôr do sol (<i>sunset</i>) - FCF | Sunset yellow FCF | sunset yellow FCF | --- | --- | 08.006 |
| 日落黃 (日落黃鋁色漿) | Vermelho dos bagos de madressilva | Sweetberry honeysuckle red | sweetberry honeysuckle red | --- | --- | 08.136 |
| 蘭靛果紅 | Talc | Talc | talc | INS: 553iii | E553b | --- |
| 滑石粉 | Goma detamarindo | Tamarind gum | tamarind gum | --- | --- | 20.011 |
| 羅望子多糖膠 | Castanho de tanino do carvalho | Tanoak brown | tanoak brown | --- | --- | 08.128 |
| 多惠柯棕 | Goma tara | Tara gum | tara gum | INS: 417 | E417 | --- |
| 他拉膠 | Ácido tartárico, D, L- | Tartaric acid, D, L- | tartaric acid, D, L- | --- | --- | 01.103 |
| 酒石酸 | Tartarazine | Tartarazine | tartarazine | --- | E102 | 08.005 |
| 檸檬黃 (檸檬黃鋁色漿) | Pigmento de chá verde | Tea green pigment | tea green pigment | --- | --- | 08.142 |
| 茶綠色素 | Polifenos de chá | Tea polyphenols | tea polyphenols | --- | --- | 04.005 |
| 茶多酚 (維多酚) | Pigmento de chá amarelo | Tea yellow pigment | tea yellow pigment | --- | --- | 08.141 |
| 茶黃色素 | Butilhidroquinona | Tertiary butylhydroquinone | tertiary butylhydroquinone | --- | --- | 04.007 |
| 特丁基對苯二酚 (TBHQ) | Taumatin | Thaumatin | thaumatin | INS: 957 | E957 | --- |
| 索馬甜 | | | | | | |

| | | | | | |
|----------------------|--|--|-------------|-------|---------|
| 熱氧化大豆油與脂肪酸單、雙甘油酯的交聯物 | Óleo de soja termo-oxidado com mono e digliceridos de ácidos gordos (TSOM) | Thermally oxidized soya bean oil with mono- and di-glycerides of fatty acids (TOSOM) | INS: 479 | E479b | --- |
| 噻苯咪唑 | Tiabendazole (TBZ) | Thiabendazole (TBZ) | --- | --- | 17.018 |
| 硫代二丙酸 | Thiodipropionic acid | Thiodipropionic Acid | INS: 388 | --- | --- |
| 田菁膠 | Goma <i>tian jing</i> | Tian Jing gum | --- | --- | 20.021 |
| 二氧化鈦 | Bióxido de titâniio | Titanium dioxide | INS: 171 | E171 | 08.011 |
| 黃芪膠 | Goma tragacanto | Tragacanth gum | INS: 413 | E413 | --- |
| 二乙酸甘油酯 | Triacetina | Triacetin | INS: 1518 | E1518 | --- |
| 檸檬酸銨 | Citato triamónico | Triammonium citrate | INS: 380 | E380 | --- |
| 磷酸三鈣 | Ortosfatos de cálcio | Tricalcium phosphate | --- | E341 | 02.003 |
| 檸檬酸三乙酯 | Etil tricitato - , citrato de trietilo | Triethyl citrate | INS: 1505 | E1505 | --- |
| 三聚甘油單硬酸酯 (PEG) | Tripoliglicerol monostearato (PEG) | Tripolyglycerol monostearates | --- | --- | 10.021 |
| 檸檬酸鉀 | Citrato de potássio | Tripotassium citrate | INS: 332ii | E332 | 01.3.04 |
| 檸檬酸鈉 | Citrato trissódico, citrato de sódio | Trisodium citrate | INS: 331iii | E331 | 01.3.03 |
| 磷酸三鈉 | Ortosfato trissódico | Trisodium orthophosphate | --- | --- | 15.001 |
| 姜黃 | Amarelo de turmerico | Turmeric yellow | --- | --- | 08.102 |
| 黃原膠（漢生膠） | Goma xantana | Xanthan gum | INS: 415 | E415 | 20.009 |
| 木糖醇單硬脂酸酯 | Xilitane monoestearato | Xylitan monostearate | --- | --- | 10.007 |
| 木糖醇 | Xilitol, xilita | Xylitol | INS: 967 | E967 | 19.007 |

(1) 食品法典委員會採用的食品添加劑國際編碼系統的“INS”識別編號

Números de identificação sob o Sistema de Numeração Internacional para Aditivos Alimentares (*Identification numbers under the International Numbering System for Food Additives*), adoptado pela Comissão de «Codex Alimentarius»

(2) 歐盟採用的以“E”為詞頭的識別編號

Números de identificação com prefixo «E», adoptados pela União Europeia

(3) 中國採用的“GB”識別編號

Números de identificação GB, adoptados pela República Popular da China

附件二
ANEXO II

按食品添加劑的使用性質而定的功能分類

**As classes funcionais, estabelecidas de acordo com a natureza de
utilização dos aditivos alimentares**

| 功能分類 Classes funcionais | | |
|-----------------------------------|--|---|
| 中文 Chinês | 葡文 Português | 英文 Inglês |
| 酸度調節劑 | Regulador de acidez | Acidity Regulator |
| 發泡劑 | Agentes de espuma | Aerating Agent/Foaming Agent/Whipping Agent |
| 消泡劑 | Agentes anti-espuma | Antifoaming Agent |
| 抗結劑 | Agentes anti-coagulantes | Anticaking Agent |
| 抗氧化劑 | Antioxidante | Antioxidant |
| 漂白劑 | Agente branqueador | Bleaching Agent |
| 填充劑 | Agente expansor | Bulking Agent |
| 膠姆糖基礎劑 | Base de pastilha elástica | Chewing Gum Base |
| 着色劑（色素） | Corantes | Colour |
| 護色劑 | Corante fixador de cor/Agentes retentores de cor | Colour Fixative/Colour retention Agent |
| 酶製劑 | Preparados enzimáticos | Enzyme preparation |
| 乳化劑 | Emulsionantes | Emulsifier |
| 固化劑（凝固劑） | Agente de firmeza (Agregante) | Firming Agent (Coagulator) |
| 食用香料 | Agente aromatizante | Flavouring Agent |
| 增味劑 | Intensificadores de sabor | Flavour Enhancer |
| 麵粉處理劑 | Agentes para tratamento de farinhas | Flour Treatment Agent |
| 膠凝劑 | Agente gelificante | Gelling Agent |
| 被膜劑（塗釉劑） | Agente de revestimento (Brilho) | Glazing Agent/Coating agents |
| 水分保持劑 | Humectante | Humectant |

| | | |
|--------|-----------------------------|-------------------------------|
| 膨鬆劑 | Agentes levedantes/Fermento | Leavening Agent/Raising Agent |
| 防腐劑 | Conservantes | Preservative |
| 螯合劑 | Sequestrante | Sequestrant |
| 充氣劑 | Propulsores | Propellant |
| 穩定和凝固劑 | Estabilizador e aglomerante | Stabilizer and Coagulator |
| 甜味劑 | Adoçante | Sweetener |
| 增稠劑 | Agente espessante | Thickener |

第 224/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2001號行政法規第九條第三款及第30/2004號行政法規第三十七條第五款的規定，作出本批示。

一、在法院及檢察院司法文員職程的任職資格課程、晉升培訓課程，以及任用為書記長、助理書記長、主任書記員的課程中執教的法律及司法培訓中心的教員與導師的報酬為：

(一) 教員：每小時澳門幣 900 元；

(二) 導師：每月澳門幣 4,000 元。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年六月十七日

行政長官 何厚鏵

第 225/2005 號行政長官批示

鑑於民政總署決定向澳門南通信託投資有限公司租賃南灣大馬路 517 號南通商業大廈五樓 B 座後部分及 C 座（共 5,281 平方呎）、CV2-18 及 CV3-6 號車位作為該署建築及設備部之辦公室及其車輛停泊，而租賃期間跨越一個財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 3 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 e do n.º 5 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. Nos cursos de habilitação para ingresso e de formação para acesso nas carreiras de oficial de justiça judicial e do Ministério Público e para provimento nos cargos de secretário judicial, secretário judicial-adjunto e escrivão de direito as remunerações dos docentes e dos formadores do Centro de Formação Jurídica e Judiciária são as seguintes:

1) Docentes: 900,00 patacas por hora;

2) Formadores: 4 000,00 patacas mensais.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Junho de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2005

Tendo o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais decidido arrendar à Companhia de Investimento e Fomento Predial «Nam Tung» (Macau), S.A.R.L., o 5.º andar B (uma parte de fracção) e C numa área total de 5281 pés quadrados e parques de estacionamento CV2 - 18 e CV3 - 6, do Edifício Comercial Nam Tung, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, para instalações dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, cujo prazo de arrendamento se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

一、許可與澳門南通信託投資有限公司訂立「租賃南通商業大廈五樓B座後部分及C座（共5,281平方尺）、CV2-18及CV3-6號車位」合同，金額為\$ 1,146,385.20（澳門幣壹佰壹拾肆萬陸仟叁佰捌拾伍圓貳角整），並分段支付如下：

2005年 \$ 266,366.50

2006年 \$ 536,225.60

2007年 \$ 343,793.10

二、二零零五年的負擔由登錄於澳門特別行政區民政總署本年度的本身預算項目02-03-04-00-00——資產租賃——的撥款支付。

三、二零零六及二零零七年的負擔將由登錄於澳門特別行政區民政總署二零零六及二零零七年度本身預算的相關撥款支付。

四、每年按本批示第一款所定的限額而得出的結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關部門支付該項目的總撥款。

二零零五年六月十八日

行政長官 何厚鏵

1. É autorizada a celebração do contrato com a Companhia de Investimento e Fomento Predial «Nam Tung» (Macau), S.A.R.L., para o arrendamento do 5.º andar B (uma parte de fracção) e C numa área total de 5281 pés quadrados e parques de estacionamento CV2 - 18 e CV3 - 6, do Edifício Comercial Nam Tung, pelo montante de \$ 1 146 385,20 (um milhão, cento e quarenta e seis mil, trezentas e oitenta e cinco patacas e vinte avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2005 \$ 266 366,50

Ano 2006 \$ 536 225,60

Ano 2007 \$ 343 793,10

2. O encargo, referente a 2005, será suportado pela verba inscrita na rubrica 02-03-04-00-00 — «Locação de Bens» do orçamento privativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. Os encargos, referentes a 2006 e 2007, serão suportados pelas verbas correspondentes a inscrever no orçamento privativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais da Região Administrativa Especial de Macau, dos respectivos anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se no final de cada exercício, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos, não sofra qualquer acréscimo.

18 de Junho de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟財政司司長辦公室

第55/2005號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第七十八條第七款及第6/2005號行政命令第二款的規定，經取得行政暨公職局意見書，並聽取工作人員代表團體意見後，作出本批示。

一、核准載於本批示附件的財政局人員彈性上下班時間規章，該附件並為本批示的組成部分。

二、現轉授權予財政局局長，以確定須遵守彈性上下班的工作人員。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 7 do artigo 78.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, após parecer da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e ouvidas as associações representativas dos trabalhadores, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É aprovado o regulamento de horário flexível do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. É subdelegada no director dos Serviços de Finanças a competência para determinar quais os trabalhadores abrangidos pelo horário flexível.

三、本批示自公佈翌月的第一日起生效。

二零零五年六月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

3. O presente despacho entra em vigor a partir do dia um do mês seguinte ao da sua publicação.

17 de Junho de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

附件

財政局（DSF）人員彈性上下班時間規章

第一條

範圍

一、以便利工作服務為基礎，透過財政局局長的批示，本彈性上下班時間規章適用於財政局獲准受惠的工作人員。

二、本規章不適用於領導及主管人員。

第二條

工作時段制度

一、每周安排在星期一至星期五的工作時數為三十六小時。

二、除強制規定的工作時段，尤其是固定時段外，每天餘下時間可由工作人員分配，在下條所定時限內選擇上班和下班時間。

三、每天所提供的工作不得超過九小時，而每天兩個時段總數最少應為六小時。

第三條

每天上下班時間的彈性

一、按照下列各款規定容許有上下班時間的彈性。

二、提供工作的時間每天自上午八時三十分至下午七時，工作人員必須遵守下列的兩個固定時段：

(一) 自十時至十二時三十分之間的上午時段；

(二) 自十五時至十七時之間的下午時段。

三、必須考慮在十二時三十分至十五時之間小息一小時以進午膳。

四、倘被召時，彈性上下班時間制度並不免除工作人員返回部門執行財政局在正常上下班時間內所進行的工作。

ANEXO

Regulamento de horário flexível do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF)

Artigo 1.º

Âmbito

1. O presente regulamento de horário flexível aplica-se aos trabalhadores da DSF que, mediante despacho do director dos Serviços de Finanças, fundado em conveniência de serviço, sejam autorizados a dele beneficiar.

2. O presente regulamento não se aplica aos trabalhadores com cargos de direcção e chefia.

Artigo 2.º

Regime de período de trabalho

1. A duração semanal de trabalho é de 36 horas, distribuídas de segunda a sexta-feira.

2. Com excepção dos períodos de trabalho que têm carácter obrigatório, designados por plataformas fixas, o restante tempo diário pode ser gerido pelos trabalhadores, escolhendo as horas de entrada e saída, dentro dos limites fixados no artigo seguinte.

3. Não podem ser prestadas, em cada dia, mais de 9 horas de trabalho, devendo ambos os períodos de trabalho totalizar o mínimo de 6 horas.

Artigo 3.º

Flexibilidade diária do horário

1. É permitida a flexibilidade de horários, de acordo com o estabelecido nos números seguintes.

2. A prestação diária de trabalho decorre entre as 8 horas e 30 minutos e as 19 horas, sendo os trabalhadores obrigados ao cumprimento das duas plataformas fixas seguintes:

1) No período da manhã entre as 10 horas e as 12 horas e 30 minutos;

2) No período da tarde entre as 15 horas e as 17 horas.

3. É obrigatoriamente considerada uma hora de intervalo para almoço, no período entre as 12 horas e 30 minutos e as 15 horas.

4. O regime de horário flexível não dispensa o trabalhador de comparecer, quando convocado, para trabalhos que se realizem dentro do horário normal de funcionamento da DSF.

第四條 補時制度

一、設立一項在可變時段內補償工作時間的制度，惟不得妨礙常規和有效的服務運作。

二、補時是在上條第二款所規定的時限內以延長正常工作時段的方式進行，惟不得連續工作超過五個小時又三十分鐘。

三、每周完結時核算所得的超時，只能移轉至下一周，超過四小時的不予考慮。

四、獲適當許可的超時工作時段不列入彈性上下班時間制度內，並應將之錄在專用登記表上，以算入受補償之列。

五、凡因豁免上班、年假、合理缺勤或因引起工作人員不返回部門的其他合法情況所導致的缺席，均被視為每周計算的實際服務，其計算基礎是凡星期一至星期四每日七個小時又十五分鐘，星期五為七個小時。

第五條 論作缺勤的情況

一、每周所欠上班時數，可予補時者僅限於六個小時以下。

二、欠上班時數結算所得相等於或超過上款所指時數，則作缺勤論，關於該缺勤，可按一般規定解釋。

三、因每周欠上班時數而引致的缺勤係按照結算所得全部時數而記入有關欠時周內最後一天或多天。

第六條 出勤的監督和紀錄

一、上班和下班的紀錄由工作人員本人在設於財政局內的出勤監督儀上錄記，由他人作出即構成違反紀律。

二、在進入後，沒有相應上級批准，公務員不得不在部門，凡違反此規則，概視為無理缺勤。

三、除監督儀發生故障或不能運作，又當工作人員在專用印件上對其可予解釋的錯誤或失誤提出證明，並於四十八小時內提

Artigo 4.º

Regime de compensação

1. É estabelecido um regime de compensação dos tempos de trabalho nas plataformas variáveis, desde que não seja prejudicado o regular e eficaz funcionamento do serviço.

2. A compensação é realizada mediante alargamento do período normal de trabalho, dentro dos limites fixados pelo n.º 2 do artigo anterior, não podendo ser prestadas mais de 5 horas e 30 minutos de trabalho consecutivo.

3. O excesso de horas apurado ao fim de cada semana apenas pode ser transportado para a semana seguinte, não sendo considerado o que ultrapassar 4 horas.

4. Os períodos de trabalho extraordinário, devidamente autorizado, não se incluem no regime de flexibilidade de horário e devem constar de registos autónomos, tendo cômputo em separado.

5. As ausências motivadas por tolerância de ponto, férias, faltas justificadas ou qualquer outra situação legal, que motive a não comparência do trabalhador ao serviço, são consideradas como serviço efectivo para efeitos do cômputo semanal, tendo por base 7 horas e 15 minutos de segunda a quinta-feira e 7 horas na sexta-feira.

Artigo 5.º

Marcação de faltas

1. Apenas é compensável um débito semanal inferior a 6 horas.

2. O apuramento de débito igual ou superior ao indicado no número anterior determina a marcação de falta, que pode ser justificada nos termos gerais.

3. As faltas por débito de horas semanais são reportadas ao último dia ou dias da semana a que respeitar o mesmo débito, em conformidade com o total de horas apurado.

Artigo 6.º

Controlo e registo de assiduidade

1. As entradas e saídas são registadas pelos próprios trabalhadores nos aparelhos de controlo de assiduidade existentes na DSF, constituindo infracção disciplinar o registo efectuado por outrem.

2. Após a entrada, os funcionários não podem ausentarse do serviço sem autorização do superior hierárquico respectivo, considerando-se existir falta injustificada sempre que se verifique a violação desta regra.

3. É considerada ausência do serviço a falta do registo a que se refere o n.º 1, salvo nos casos de avaria ou não funcionamento e quando o trabalhador faça prova, em impresso próprio, a sub-

交有關組織附屬單位領導或主管審核等情況外，凡無第一款所指紀錄概作缺席論。

第七條 工作時段的計算

一、各工作人員上班時數的計算，每周由行政暨財政處在資訊系統廳的協助下確保，並由財政局的組織附屬單位作有關通知。

二、交給行政暨財政處的聲明異議，以自通知日或工作人員返回部門日起計三個工作天為期，後者指合理缺席的情況。

三、更正盡可能在緊隨聲明異議後的一周的計算中作出。

第八條 最後規定

一、對有意借用每周上班時數以便於學術及專業培訓的工作人員，應訂定與上課相配合的上下班時間表，藉此消除或減少相悖的時段。

二、因本規章的適用而引起的疑問，由財政局局長以批示解決。

meter à apreciação do dirigente ou chefe da respectiva subunidade orgânica, no prazo de 48 horas, de que houve erro ou lapso justificável.

Artigo 7.º

Cômputo dos períodos de trabalho

1. A contagem das horas do serviço prestado por cada trabalhador é assegurada semanalmente pela Divisão Administrativa e Financeira (DAF), com o apoio do Departamento de Sistemas de Informação (DSI), que o dá a conhecer através das subunidades orgânicas da DSF.

2. O prazo para a reclamação, a entregar na DAF, é de 3 dias úteis, contados do dia da comunicação ou do dia em que o trabalhador regressar ao serviço, caso se encontre em situação de ausência justificada.

3. As correcções a introduzir são efectuadas, sempre que possível, no cômputo da semana seguinte à da reclamação.

Artigo 8.º

Disposições finais

1. Aos trabalhadores que pretendam beneficiar de créditos de horas semanais para formação académica e profissional, devem ser fixados horários de trabalho compatíveis com a frequência das aulas, por forma a eliminar ou reduzir os períodos de incompatibilidade.

2. As dúvidas resultantes da aplicação do presente regulamento são resolvidas por despacho do director da DSF.

社會文化司司長辦公室

第 64/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五條及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

確認暨南大學開辦的三年制知識產權專業課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照本批示附件的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零零五年六月十七日

社會文化司司長 崔世安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso de Propriedade Intelectual, em regime de 3 anos, ministrado pela Jinan University, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

17 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

附件

一、高等教育機構名稱及總址：暨南大學
中國廣東省廣州石牌

二、本地合作之實體名稱：暨育服務中心

三、在澳門之教育場所名稱及總址：濠江中學
澳門亞馬喇馬路三號

四、高等課程名稱及所頒授之學位、文憑或證書：
知識產權專業
大專畢業證書

五、課程學習計劃：

第一學年

| 科目 | 學時 |
|---------|----|
| 英語（一） | 50 |
| 英語（二） | 50 |
| 漢語寫作 | 50 |
| 計算機應用基礎 | 50 |
| 法理學 | 50 |
| 憲法學 | 50 |
| 民法學（一） | 50 |
| 民法學（二） | 50 |

1.º Ano

| Disciplinas | Horas |
|--|-------|
| Inglês (I) | 50 |
| Inglês (II) | 50 |
| Composição em Chinês | 50 |
| Noções Fundamentais de Aplicação Informática | 50 |
| Filosofia do Direito | 50 |
| Direito Constitucional | 50 |
| Direito Civil (I) | 50 |
| Direito Civil (II) | 50 |

第二學年

| 科目 | 學時 |
|-------------|----|
| 刑法學（一） | 50 |
| 刑法學（二） | 50 |
| 刑事訴訟法 | 50 |
| 知識產權損害賠償與訴訟 | 50 |
| 商標法 | 50 |
| 專利法 | 50 |
| 知識產權法原理 | 50 |
| 技術合同法 | 50 |

2.º Ano

| Disciplinas | Horas |
|--|-------|
| Direito Criminal (I) | 50 |
| Direito Criminal (II) | 50 |
| Direito Processual Penal | 50 |
| Indemnização por Danos sobre a Propriedade Intelectual em Processo Civil | 50 |
| Direito das Marcas | 50 |
| Lei de Patentes | 50 |
| Princípios de Direito da Propriedade Intelectual | 50 |
| Legislação sobre Contratos Técnicos | 50 |

第三學年

| 科目 | 學時 |
|-----------|----|
| 國際私法 | 50 |
| 國際法 | 50 |
| 行政法與行政訴訟法 | 50 |
| 著作權法 | 50 |
| 專利文獻檢索 | 50 |

3.º Ano

| Disciplinas | Horas |
|--|-------|
| Direito Internacional Privado | 50 |
| Direito Internacional | 50 |
| Direito Administrativo e Direito Processual Administrativo | 50 |
| Direitos de Autor | 50 |
| Busca de Documentação de Patente | 50 |

ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Jinan University, sita em Shipai, Cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China;
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro de Serviço Jiyu;
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Escola Hou Kong, sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau;
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Propriedade Intelectual;** Diploma de 3 anos;
5. Plano de estudos do curso:

| 科目 | 學時 |
|--------------|----|
| 知識產權國際公約 | 50 |
| 網絡環境下的知識產權保護 | 50 |
| 企業知識產權戰略 | 50 |

| Disciplinas | Horas |
|---|-------|
| Convenções Internacionais no Domínio da Propriedade Intelectual | 50 |
| Protecção da Propriedade Intelectual em Ambiente de Rede | 50 |
| Estratégias da Propriedade Intelectual de Empresas | 50 |

六、開課日期：二零零五年九月

第 65/2005 號社會文化司司長批示

為使暨南大學金融學專業碩士學位課程能配合澳門特別行政區的需要：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第五條及第六條，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、核准暨南大學金融學專業碩士學位課程新的學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

二、上款所指學習計劃適用於2005/2006學年開始入讀的學生，其餘學生須按照第53/2004號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成課程。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年六月十七日

社會文化司司長 崔世安

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：暨南大學
中國廣東省廣州石牌
- 二、本地合作之實體名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門之教育場所名稱及總址：澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區
羅馬街八十五號建興龍
廣場三樓
- 四、高等課程名稱及所頒授之學位、文憑或證書：
金融學專業
碩士學位

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2005

Tendo em vista a adequação às necessidades sentidas na Região Administrativa Especial de Macau do curso de mestrado em Finanças da Jinan University.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Finanças, da Jinan University, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2005/2006, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2004.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

ANEXO

- 1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Jinan University, sita em Shipai, Cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China;
- 2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau;
- 3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau;
- 4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Finanças;**
Mestrado;

五、課程學習計劃：

第一學年

| 科目 | 種類 | 學時 | 學分 |
|---------------|----|----|----|
| 英語 | 必修 | 60 | 3 |
| 中國商業銀行營運分析 | " | 60 | 3 |
| 中國資本市場研究 | " | 60 | 3 |
| 匯率制度與人民幣匯率分析 | " | 60 | 3 |
| 財務管理與分析 | " | 60 | 3 |
| 中國稅收制度研究 | " | 60 | 3 |
| 證券基礎知識與投資分析 | " | 60 | 3 |
| 財務報表分析 | " | 60 | 3 |
| 粵港澳金融合作 | 選修 | 40 | 2 |
| 中國金融法規 | " | 40 | 2 |
| 中國保險與信托業 | " | 40 | 2 |
| 中國投資銀行問題研究 | " | 40 | 2 |
| 中國貨幣政策與財政政策研究 | " | 40 | 2 |
| 中國金融電子化與電子商務 | " | 40 | 2 |

第二學年

| 科目 | 種類 | 學時 | 學分 |
|--------|----|----|----|
| 畢業論文撰寫 | 必修 | — | — |
| 畢業論文答辯 | " | — | — |

註：

- 1) 學生應於第一學年從六門選修科目中選修二門。
- 2) 畢業總學分為 28 分。

六、開課日期：二零零五年九月一日

5. Plano de estudos do curso:

1.º Ano

| Disciplinas | Tipo | Horas | Unidades de crédito |
|--|-------------|-------|---------------------|
| Língua Inglesa | Obrigatória | 60 | 3 |
| Análise da Operação dos Bancos Comerciais da China | » | 60 | 3 |
| Pesquisa sobre Mercados de Capital da China | » | 60 | 3 |
| Análise do Sistema Cambial e Câmbio do Renminbi | » | 60 | 3 |
| Análise e Gestão Financeira | » | 60 | 3 |
| Pesquisa sobre o Regime de Tributação da China | » | 60 | 3 |
| Nações Básicas de Títulos Financeiros e Análise de Investimento | » | 60 | 3 |
| Análise de Contas de Gerência | » | 60 | 3 |
| Cooperação no Sector Financeiro entre Guangdong, Hong Kong e Macau | Optativa | 40 | 2 |
| Direito Financeiro da China | » | 40 | 2 |
| Indústria de Seguros e Crédito da China | » | 40 | 2 |
| Pesquisa sobre Problemas Bancários de Investimento na China | » | 40 | 2 |
| Pesquisa sobre Políticas Monetárias e Financeiras da China | » | 40 | 2 |
| Informatização das Finanças e do Comércio Electrónico da China | » | 40 | 2 |

2.º Ano

| Disciplinas | Tipo | Horas | Unidades de crédito |
|---------------------------|-------------|-------|---------------------|
| Elaboração da Dissertação | Obrigatória | — | — |
| Defesa da Dissertação | » | — | — |

Nota: 1) Os alunos devem escolher duas disciplinas optativas de entre as seis indicadas no 1.º ano lectivo.

2) Para concluir o curso, os alunos devem obter 28 unidades de crédito.

6. Data de início do curso: 1 de Setembro de 2005.

第 66/2005 號社會文化司司長批示

在“精英教育發展股份有限公司”建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、在澳門科技大學開設國際經濟與商法碩士學位課程。

二、核准本課程的學習計劃，該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

三、本課程設有以下專業範疇：

(一) 世貿組織法與政策；

(二) 知識產權法；

(三) 外國投資與談判。

四、本課程的任何一個專業其授課期最短為十二個月，最長為二十四個月。

五、根據第37/2000號行政命令核准的碩士及博士學位頒授形式規章第五條第三款(二)項的規定，本課程還包括撰寫及答辯一篇原創論文。

六、論文的提交及答辯應在課程授課部分結束後九個月內或於上款所指規章規定的期限內完成。

七、學生如在該課程的授課部分成績合格，而在規定期限內提交論文，則只可取得學位後文憑。

八、課程以中文或英文授課。

二零零五年六月十七日

社會文化司司長 崔世安

附件

國際經濟與商法碩士學位課程 學習計劃

表一 基礎科目

| 科目 | 種類 | 學分 |
|----------------|----|----|
| 世貿組織原則、政策與經濟理論 | 必修 | 3 |

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2005

Sob proposta da «Elite — Sociedade de Desenvolvimento Educacional, S.A.»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau o curso de mestrado em Direito Comercial e Economia Internacional.

2. É aprovado o plano de estudos constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3. O curso compreende as seguintes áreas de especialização:

1) Estatutos e Política sobre Organização Mundial do Comércio (WTO);

2) Lei da Propriedade Intelectual;

3) Negociação e Investimento Estrangeiro.

4. As disciplinas do curso, em qualquer das áreas de especialização, são ministradas no mínimo em 12 meses, e no máximo em 24 meses.

5. O curso inclui, ainda, a elaboração e defesa de uma dissertação escrita original, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º do regulamento que define a forma de atribuição dos graus de mestre e doutor, aprovado pela Ordem Executiva n.º 37/2000.

6. A apresentação e defesa da dissertação devem ter lugar no prazo de 9 meses após o termo da parte curricular ou no prazo fixado no regulamento referido no número anterior.

7. Os alunos que completem com aproveitamento a parte curricular do curso mas não apresentem a dissertação no prazo estabelecido obtêm unicamente o diploma de Pós-Graduação.

8. A língua veicular é a língua chinesa ou a inglesa.

17 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em Direito Comercial e Economia Internacional

Quadro I

Disciplinas Básicas

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|--|-------------|---------------------|
| Regulamentos, Política e Teorias Económicas da Organização Mundial do Comércio (WTO) | Obrigatória | 3 |

| 科目 | 種類 | 學分 |
|----------------------|----|----|
| 知識產權入門 | 必修 | 3 |
| 外國投資法與政策 | " | 3 |
| 貿易、投資和知識產權交易之談判 | " | 3 |
| 全球貿易時代之商務管理 | " | 3 |
| 資訊科技、知識產權、貿易與投資互動之聯結 | " | 3 |
| 貿易、投資與知識產權法律專業英語 | " | 3 |

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|--|-------------|---------------------|
| Introdução à Propriedade Intelectual | Obrigatória | 3 |
| Lei e Política do Investimento Estrangeiro | » | 3 |
| Negociação em Comércio e Investimento sobre Propriedade Intelectual | » | 3 |
| Gestão Comercial dos Negócios Globais | » | 3 |
| Interacção entre Tecnologias da Informação, Propriedade Intelectual, Comércio e Investimento | » | 3 |
| Inglês Especializado de Comércio, Investimento e Propriedade Intelectual | » | 3 |

表二
專業範疇科目

| 科目 | 種類 | 學分 |
|---------------------|----|----|
| 世貿組織法與政策專業範疇 | | |
| 貨物與服務貿易 | 必修 | 3 |
| 世貿組織內糾紛的解決 | " | 3 |
| 世貿組織及其最新議題 | " | 3 |
| | | |
| 知識產權法專業範疇 | | |
| 高級知識產權 | 必修 | 3 |
| 有關貿易之知識產權及其最新議題 | " | 3 |
| 知識產權與糾紛解決的執行 | " | 3 |
| | | |
| 外國投資與談判專業範疇 | | |
| 外國投資計劃項目之規劃與融資 | 必修 | 3 |
| 外國投資及其最新議題 | " | 3 |
| 合營企業之談判 | " | 3 |

Quadro II
Disciplinas das Áreas de Especialização

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|---|-------------|---------------------|
| Área de Especialização em Estatutos e Política sobre Organização Mundial do Comércio (WTO) | | |
| Comércio de Mercadorias e Serviços | Obrigatória | 3 |
| Resolução de Disputas na WTO | » | 3 |
| WTO e Questões Emergentes | » | 3 |
| | | |
| Área de Especialização em Lei da Propriedade Intelectual | | |
| Direito da Propriedade Intelectual Avançada | Obrigatória | 3 |
| Negócios Referentes à Propriedade Intelectual e Questões Emergentes | » | 3 |
| Propriedade Intelectual e Execução de Resolução de Disputas | » | 3 |
| | | |
| Área de Especialização em Negociação e Investimento Estrangeiro | | |
| Estruturação e Financiamento de Projectos de Investimento Estrangeiro | Obrigatória | 3 |
| Investimento Estrangeiro e Questões Emergentes | » | 3 |
| Negociações das Joint Ventures | » | 3 |

表三
選修科目

| 科目 | 種類 | 學分 |
|----------------|----|----|
| 世貿組織法與政策專題 (I) | 選修 | 2 |

Quadro III
Disciplinas Optativas

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|--|----------|---------------------|
| Tópicos Especiais — Estatutos e Política sobre Organização Mundial do Comércio (WTO) (I) | Optativa | 2 |

| 科目 | 種類 | 學分 |
|----------------|----|----|
| 世貿組織法與政策專題（II） | 選修 | 2 |
| 知識產權法專題（I） | " | 2 |
| 知識產權法專題（II） | " | 2 |
| 外國投資與談判專題（I） | " | 2 |
| 外國投資與談判專題（II） | " | 2 |

註：

1. 完成課程所需的學分最少為45學分，其分配如下：表一的基礎科目佔21學分；表二的已選專業範疇科目佔9學分；表三的選修科目及/或表二其餘兩個專業範疇科目最少為5學分；論文佔10學分。
2. 校方將指定每學期供學生選修的選修科目。

| Disciplinas | Tipo | Unidades de crédito |
|---|----------|---------------------|
| Tópicos Especiais — Estatutos e Política sobre Organização Mundial do Comércio (WTO) (II) | Optativa | 2 |
| Tópicos Especiais — Lei da Propriedade Intelectual (I) | » | 2 |
| Tópicos Especiais — Lei da Propriedade Intelectual (II) | » | 2 |
| Tópicos Especiais — Negociação e Investimento Estrangeiro (I) | » | 2 |
| Tópicos Especiais — Negociação e Investimento Estrangeiro (II) | » | 2 |

Nota:

1. O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 45 unidades de crédito, assim distribuídas: 21 créditos nas disciplinas básicas do quadro I; 9 créditos nas disciplinas de uma área de especialização escolhida do quadro II; num mínimo de 5 créditos nas disciplinas optativas do quadro III e/ou das outras duas áreas de especialização do quadro II; 10 créditos na dissertação.

2. A Universidade indica quais as disciplinas optativas que os alunos podem escolher em cada semestre.

第 67/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長根據《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據六月三十日第 65/84/M 號法令第一條第二款、第 6/1999 號行政法規第五條第二款、第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、第 66/2004 號社會文化司司長批示第二款條文現修改如下：

“二、向上款（一）項所指的人員包括從事特殊教育的教學人員發放直接津貼。”

二、廢止第 66/2004 號社會文化司司長批示附件一及附件二，並核准以載於本批示且為本批示組成部分的附件一及附件二取代之。

三、本批示自公佈翌日起生效，並自二零零五／二零零六年期產生效力。

二零零五年六月十七日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 65/84/M, de 30 de Junho, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e no n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004, passa a ter a seguinte redacção:

«2. O subsídio directo é atribuído ao pessoal mencionado na alínea 1) do número anterior, que inclui os docentes do ensino especial.»

2. São revogados os Anexos I e II ao Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004, e no seu lugar são aprovados os Anexos I e II ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do ano lectivo de 2005/2006.

17 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

附件一

(第 66/2004 號社會文化司司長批示第三款
所指者)

直接津貼

| 學歷 | 具專業資格 | 不具專業資格 |
|------------|----------|----------|
| 學士學位或等同學歷 | 2,100.00 | 1,700.00 |
| 高等專科學位等同學歷 | 1,800.00 | 1,650.00 |
| 不具備高等學歷 | 1,450.00 | 1,030.00 |

ANEXO I

(a que se refere o n.º 3 do Despacho do Secretário
para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004)

Subsídio directo

| Habilidades académicas | Com qualificação profissional | Sem qualificação profissional |
|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Licenciatura ou equivalente | 2 100,00 | 1 700,00 |
| Bacharelato ou equivalente | 1 800,00 | 1 650,00 |
| Sem habilitação académica de nível superior | 1 450,00 | 1 030,00 |

附件二

(第 66/2004 號社會文化司司長批示第三款
所指者)

年資獎金

| 服務年期 | 每月金額 |
|----------|--------|
| 五年至九年 | 190.00 |
| 十年至十四年 | 380.00 |
| 十五年至十九年 | 570.00 |
| 二十年至二十四年 | 760.00 |
| 二十五年或以上 | 950.00 |

ANEXO II

(a que se refere o n.º 3 do Despacho do Secretário
para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2004)

Prémio de antiguidade

| Anos de serviço | Prémio de antiguidade (mensal) |
|--------------------|--------------------------------|
| Entre 5 a 9 anos | 190,00 |
| Entre 10 a 14 anos | 380,00 |
| Entre 15 a 19 anos | 570,00 |
| Entre 20 a 24 anos | 760,00 |
| 25 anos ou mais | 950,00 |



Imprensa Oficial

每份價銀 \$37.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 37,00